

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2005 m. spalio 13 d.

Byloje C-522/03 (dėl Oberlandesgericht München prašymo priimti prejudicinį sprendimą): Scania Finance France SA prieš Rockinger Spezialfabrik für Anhängerkupplungen GmbH & Co. (¹)

(Briuselio konvencija — Pripažinimas ir vykdymas — Atsisakymo motyvai — „Tinkamo įteikimo“ sąvoka)

(2005/C 296/09)

(Proceso kalba: vokiečių)

Byloje C-522/03 dėl Oberlandesgericht München (Vokietija) 2003 m. spalio 31 d. sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2003 m. gruodžio 15 d., pagal 1971 m. birželio 3 d. protokolą dėl Teisingumo Teismo įgaliojimų aiškinti 1968 m. rugsėjo 27 d. konvenciją dėl jurisdikcijos ir teismų sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymo pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą byloje *Scania Finance France SA prieš Rockinger Spezialfabrik für Anhängerkupplungen GmbH & Co.*, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas P. Jann (pranešėjas), teisėjai K. Schiemann, K. Lenaerts, E. Juhász ir M. Ilešič, generalinis advokatas L. A. Geelhoed, sekretorius R. Grass, 2005 m. spalio 13 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1968 m. rugsėjo 27 d. Konvencijos dėl jurisdikcijos ir teismo sprendimų civilinėse ir komercinėse bylose vykdymo, su pakeitimais, padarytais 1978 m. spalio 9 d. Konvencija dėl Danijos Karalystės, Airijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prisijungimo, 1982 m. spalio 25 d. Konvencija dėl Graikijos Respublikos prisijungimo, 1989 m. gegužės 26 d. Konvencija dėl Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos prisijungimo ir 1996 m. lapkričio 29 d. Konvencija dėl Austrijos Respublikos, Suomijos Respublikos ir Švedijos Karalystės prisijungimo, 27 straipsnio 2 dalis bei šios konvencijos protokolo IV straipsnio pirma dalis turi būti aiškinamos taip, kad jei tarp valstybės, kurioje dokumentas buvo parengtas, ir valstybės, į kurią kreiptasi, šioje srityje yra taikoma tarptautinė konvencija, pranešimo apie keliamą bylą įteikimo atsakovui tinkamumas turi būti vertinamas atsižvelgiant į šios konvencijos nuostatas, išskyrus protokolo IV straipsnio 2 dalyje numatytą perdavimo būdą

tiesiogiai siunčiant tarp ministerijų pareigūnų, jeigu valstybė, kurioje dokumentai turi būti įteikti, tam oficialiai neprieštarauja.

(¹) OL C 47, 2004 2 21.

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

(pirmoji kolegija)

2005 m. spalio 6 d.

Byloje C-9/04 (dėl Hoge Raad der Nederlanden prašymo priimti prejudicinį sprendimą): byloje prieš Geharo BV (¹)

(Direktyva 88/378/EEB — Žaislai — Direktyva 91/338/EEB — Maksimalus leidžiamas kadmio kiekis)

(2005/C 296/10)

(Proceso kalba: olandų)

Byloje C-9/04 dėl 2003 m. gruodžio 23 d. Hoge Raad der Nederlanden (Nyderlandai) sprendimu, kurį Teisingumo Teismas gavo 2004 m. sausio 12 d., pagal EB 234 straipsnį pateikto prašymo priimti prejudicinį sprendimą baudžiamojoje byloje, iškeltoje *Geharo BV*, Teisingumo Teismas (pirmoji kolegija), kurį sudaro kolegijos pirmininkas P. Jann, teisėjai K. Lenaerts (pranešėjas), N. Colneric, K. Schiemann ir E. Levits; generalinis advokatas P. Léger, sekretorius R. Grass, 2005 m. spalio 6 d. priėmė sprendimą, kurio rezoliucinėje dalyje nurodyta:

1991 m. birželio 18 d. Tarybos direktyvos 91/338/EEB, dešimtą kartą iš dalies keičiančios Direktyvą 76/769/EEB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su tam tikrų pavojingų medžiagų ir preparatų pardavimo ir naudojimo apribojimais, suderinimo 1 straipsnio antras sakinytis turi būti aiškinamas taip, kad jis nedraudžia taikyti šioje direktyvoje nustatyto draudimo pateikti į rinką produktus, kuriuose kadmio kiekis viršija maksimalų leistiną kiekį, žaislams, patenkantiems į 1988 m. gegužės 3 d. Tarybos direktyvos 88/378/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su žaislų sauga, suderinimo taikymo sritį.

(¹) OL C 59, 2004 3 6.